ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 1er juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "fixant les rémunérations des professeurs civils de l'école de préparation à la sous-lieutenance et de l'école des services financiers (section des officiers payeurs)", a donné en sa séance du 11 juillet 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e Juli 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende de bezoldiging van de burgerlijke leraars aan de school van voorbereiding tot het onder-luitenantschap en de school der financiële diensten (afdeling der officieren betaalmeesters)", heeft ter zitting van 11 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

Il y a lieu de viser dans le préambule l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 portant création de l'école des services financiers de l'armée, ainsi que l'arrêté du Régent du 17 septembre 1948 réglant l'accession par le cadre au grade de sous-lieutenant des armes, du service financier, de la gendarmerie et de l'aviation, notamment l'article 13.

\+

\+ \+

La rétroactivité attachée au projet aura pour effet de régulariser des payements effectués à partir du 1er janvier 1949 à des professeurs qui ont enseigné à l'école des services financiers de l'armée, et de permettre de régler leur rémunération à ceux qui enseignent à l'école de préparation à la sous-lieutenance.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE DU REGENT FIXANT LES REMUNERATIONS DES PROFESSEURS CIVILS DE L'ECOLE DE PREPARATION A LA SOUS-LIEUTENANCE ET DE LA SECTION DES OFFICIERS PAYEURS DE L'ECOLE DES SERVICES FINANCIERS DE L'ARMEE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 portant création de l'école des services financiers de l'armée;

../..

Vu l'arrêté du Régent du 17 septembre 1948 réglant l'accession par le cadre au grade de sous-lieutenant des armes, du service financier, de la gendarmerie et de l'aviation, notamment l'article 13;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 3 juin 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les membres civils du corps professoral de l'école de préparation à la sous-lieutenance et de la section des officiers payeurs de l'école des services financiers de l'armée sont rémunérés sur la base d'une allocation fixée à 200 francs par heure de cours.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1949.

Article 3.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

In de inleiding dient men te verwijzen naar het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 betreffende de inrichting van een school der financiële diensten van het leger, alsmede naar het besluit van de Regent van 17 September 1948 ter regeling van de wijze om langs het kader de graad van onderluitenant van de wapens, de financiële dienst, de rijkswacht en het vliegwezen te bereiken, namelijk naar artikel 13.

\+

\+ \+

Door aan het ontwerp terugwerkende kracht te verlenen,worden de betalingen geregulariseerd welke sedert 1 Januari 1949 werden gedaan aan professoren die les hebben gegeven aan de school der financiële diensten van het leger, en wordt mede de vereffening mogelijk gemaakt van de bezoldiging der professoren die les geven aan de school voorbereidend tot de graad van onderluitenant.

Voorts zijn in het ontwerp slechts enkele vormwijzigingen aan te brengen, die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen :

BESLUIT VAN DE REGENT TOT VASTSTELLING VAN DE BEZOLDIGINGEN DER BURGERLIJKE PROFESSOREN AAN DE SCHOOL VOORBEREIDEND TOT DE GRAAD VAN ONDERLUITENANT EN AAN DE SECTIE DER OFFICIEREN BETAALMEESTERS VAN DE SCHOOL DER FINANCIELE DIENSTEN VAN HET LEGER.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 betreffende de inrichting van een school der financiële diensten van het leger ;

Gelet op het besluit van de Regent van 17 September 1948 ter regeling van de wijze om langs het kader de graad van onderluitenant van de wapens, de financiële dienst, de rijkswacht en het vliegwezen te bereiken, namelijk op artikel 13 ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 3 Juni 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De burgerlijke leden van het professorenkorps van de school voorbereidend tot de graad van onderluitenant en van de sectie der officieren betaalmeesters van de school der financiële diensten van het leger worden bezoldigd op grond van een uitkering vastgesteld op 200 frank per lesuur.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

.../...

Artikel 3.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950. De 1950.

Pr le Greffier du Conseil d'Etat, Vr de Griffier van de Raad van State,
Le greffier adjoint, De adjunct-griffier,

J.CYPRES.